

Zeitschrift: Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle
Band: 30 (1962)
Heft: 11

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

XXX. JAHRGANG / ANNEE / YEAR



Réservez s.v.p. pour la
Fête de Noël à Bâle :

Reservieren Sie sich für die
Weihnachtsfeier in Basel:

16. XII. 1962

Weihnachtsfeier bei Zürich:

Fête de Noël près de Zurich :

Vielleicht am 23. XII. 1962
Peut-être le

Genaue Angaben im Dezember,
auch über Sylvester- und Neujahrsfeier.

Communiqué définitive dans
le numéro du décembre

No 11 / 1962

EINE MONATSSCHRIFT, REVUE MENSUELLE, A MONTHLY

DER KREIS
LE CERCLE
THE CIRCLE

«Neue Clubräume in Zürich»

Bis Redaktionsschluss haben wir einstweilen 39 Zusicherungen von Beträgen bekommen; sie verteilen sich wie folgt: Zürich 9, übrige Schweiz 16, Deutschland 5, übriges Europa 2, Uebersee 7. Wir danken auch vom KREIS aus einstweilen sehr herzlich für die Zusage. Nähere Angaben erhalten die Zeichner von Beträgen persönlich von den Initianten.

«Nouveau locaux du Club à Zurich»

Jusqu'au moment de mettre ce numéro sous presse, 39 personnes ont répondu positivement à notre appel, soit : 9 de Zurich, 16 du reste de la Suisse, 5 d'Allemagne, 2 du reste de l'Europe et 7 d'outre-mer. Nous, ainsi que le Cercle, remercions, toutes ces personnes de leur précieux assentiment. Celles-ci recevront personnellement de plus amples renseignements de la part des initiateurs.

«New Club Rooms in Zürich»

At the time of going to press we have received 39 offers from our subscribers. 9 of them from Zürich, 16 from Switzerland, 5 from Germany, and 9 from other countries. «Thank you» to all of them, as soon as things are settled the subscribers mentioned above will hear by personal letter from the initiators.

Aus Deutschland wird uns geschrieben:

«... Die beiden Aufsätze in der »Evangelischen Ethik« Nr. 3/1962 sind wirklich enorm. Ich werde ausführlich auf sie eingehen. — Eigenartig, wie sich das Blatt so völlig gedreht hat. Früher die grössten Gegner, jetzt die stärkste Massenorganisation, die sich für den Fortschritt einsetzt!

Ich halte es für gut, dass die Sache jetzt durch nichtinteressierte Wissenschaftler in den besten Händen liegt. Persönlich Interessierte sollten daher z. Z. nichts unternehmen, weil dieses doch nur Opposition hervorruft...»

Dr. Kl., D.

Die Vorschläge in Oesterreich

«... Sehr interessant ist im Strafgesetzentwurf die Behandlung der Homosexualität. In Hinkunft bleibt die gleichgeschlechtliche Unzucht zwischen erwachsenen Personen männlichen Geschlechts straffrei; nur die Verführung von Personen unter 18 Jahren wird unter Strafe gestellt. Auch die gleichgeschlechtliche Unzucht zwischen Frauen bleibt straffrei, ebenso wie die Unzucht mit Tieren...»

Dr. Wilhelm Butschek i.d. «Neue Zeit», Graz. 27. IX. 1962

Die geschmackvolle neue

R E X - B A R in München

hofft, bald auch Sie und Ihren Freund zu ihren Gästen zählen zu dürfen. Unserem Geschäftsführer, bzw. seinem Personal, wird es ein Vergnügen sein, Sie mit Getränken bester Qualität zu bedienen.

Täglich geöffnet von 18–01 Uhr. — Mässige Preise.

Besitzer: Rex-Bar, E. Dambacher, 8 München 15, Reisingerstr. 15, Ø 55 41 38

Redaktion: Postfach Fraumünster 547 Zürich 22

Rédaction: Case postale Fraumünster 547 Zürich 22

**Postcheck: / Compte de chèques postaux: Lesezirkel «Der Kreis», Zürich VIII 25753
Abonnementspreis inklusive Porto, vorauszahlbar: / Prix de l'abonnement, port inclus.
payable à l'avance: Schweiz/Suisse: 1 Jahr Fr. 35.—**

France: sous lettre fermé, 1 année NFrcs. 50.—

Deutschland: DM 43.—

Ausland: als verschloss. Brief 1 Ja'.r Sfr. 45.—

Etranger: sous lettre fermée 1 an 45.—

Abroad: by letter 1 year \$ 11.— or £ 4/—/—

DER KREIS LE CERCLE THE CIRCLE

EINE MONATSSCHRIFT
REVUE MENSUELLE
A MONTHLY

November 1962

Nr. 11

XXX. Jahrgang/Année/Year

Opfer fallen hier,
Weder Lamm noch Stier,
Aber Menschenopfer unerhört.
Goethe

Allen denen, die ihr Leben gaben.
Allen denen, die noch fallen werden.
Allen denen, die nicht leben durften.



Aristide Maillol

Kriegerdenkmal in Banyuls/France